

我們在生存的環境中備感威脅，因為遊

戲的規則總是對我們不利，我們努力想要改變卻不知從何做起，總是找不到敵人或是根本不清楚它的樣子，然而更真實的情況是，其實敵人早就變裝成為內在一部分的自己。因此在這次展出的錄像作品中，呈現了對同樣生活在世界的夥伴真誠的告白，以海岸、自然以及女性的化身為背景，結合語言探索日常生活框架、記憶與神話等時間性交織的可能。然而也因為這次的展覽時間正逢全球性的抗議活動（Occupy Wall Street），抗議社會和經濟的不平等、企業的貪婪與政府的無能，並呼籲大眾重新思考資本與民主制度。除了日趨嚴重的貧富不均，政府圖利財團的戲碼不禁讓我連結到了台灣東海岸的土地開發問題，也更加讓我思考身為一個創作者，如何運用藝術更真實地回應所生存的環境。

幾年前的某個夏天，第一次來到石梯坪的海邊，除了懾服於美麗海景的巨大無盡，也是第一次近距離的聽說海岸土地開發與所有權的爭議，當時認識的原住民朋友們正在港口部落發動「還我土地」運動。後來我與運動發起人之一的鳳美（Sumi），在海邊拍攝了他與海岸的婚紗照，紀念他的祖母、他的青春以及即將失去主權的土地。土地爭議在花東沿海一代至少是從二十幾年前延續至今的老問題，而2011年的夏天，台東的杉原美麗灣飯店開發案，更是因為政策與環評引起了一陣原住民與社會環保人士的集體大聲抗議。

然而我們心裡應該清楚，這攸關生存在台灣島上的所有人，並不只是關乎東部原住民的生存或環保問題而已。官商合作的結果將會大規模的加速公有土地的財團化，自然資源將列為少數集團所有，並且受到強烈且永久的破壞。那不僅僅只是將來各地地區的美景不再，剝奪的是所有站在這塊土地上的人們的自由呼吸，更是威脅了我們在這個島上所追求的民主與正義。然而除了走上街頭，我們更該誠實地面對自己的內心，在抗議之外更該清醒面對，不必妥協於不合理的壓迫。因為惟有打從心裡的改變，才會有正義的產生，才會真正的相信這是本該得到的自由，也才會謹守住每一個決定性的緊要關頭。

內心戲

溫柔地革命

范曉嵐個展

時間/ 2011/11/04 (Fri) - 2011/12/18 (Sun)  
開幕小米酒/ 2011/11/04 (Fri) 19:00  
地點/ 打開-當代藝術工作站  
地址/ 台北市中華路一段91巷13號  
開放時間/ 每週四-日 14:00 - 20:00

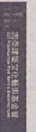
台北市文化局

Optima



財團法人「國家文化藝術」基金會  
National Culture and Arts Foundation

台北市文化局



Studio-One

特別感謝：升火工作室、玩音樂工作室 Studio-One 錄音師 毛琮文、再見那央 Goodbye! Nao!



# Inner Drama

## Tender Revolution

2011/11/04 Fri. – 2011/12/18 Sun.

Hsiao-Lan Fan's Solo Exhibition

Millet Liquor Opening

2011/11/04 Fri. 19:00 - 22:00

Venue: Open-Contemporary Art Center

Address: No.13, Ln 91, Sec. 1, Zhonghua Rd., Zhongzheng Dist., Taipei

Time: Thursday-Sunday 14:00 - 20:00

around

language and the possibility of interweaving

nature and avatars of women. Moreover, the exhibition takes place in the time of worldwide demonstration "Occupy Wall Street" taking place. The movement is against the social and economic discrimination, corporate greed, and the incapability of governments. It calls to the public to rethink capitalism and democracy. In addition to the widening gap between the rich and the poor, the transgression of the government and corporations, whose aim is to gain profits, make me connect the issue with land investment in the east coast of Taiwan. As an artist, all these push me to ponder on how to respond to the living environment more truthfully.

We feel

threatened in our living

environment, because the rules of the

game are all against us. We strive to change

but don't know how. The reality is that the

enemies are partly within us. The video work in

the exhibition presents sincere confession to fellows

the world, and explores the frame of daily life by means of

language, memory and legends in the background of coast,

A few summers ago, I went to the coast of Shitiping. While I was stunned by the beautifully immersive sea view, I came across the dispute of land development and ownership for the first time. Some of my aboriginal friends in the Makota'ay tribe initiated a movement "Give My Land Back." Later, I took the wedding photos of one of the initiator, Sun and the coast, in memory of her grandma, her youth and the soon-to-be-lost land. The controversy of the land right in Hualien and Taitung has been an old issue. In the summer of 2011, the aboriginals and environmentalists launched a protest against the development project of Miramar Resort in Xuanyuan, TaiTung.

We should all know clearly that this issue is not merely about living environment of the aboriginals in the east coast, but to everyone in Taiwan. The result of the collaboration between the government and corporation will only speed up the large-scale privatization of the public land. Natural resources will be owned by few enterprises and the impact will be permanent. Beautiful views will cease to exist. Rights of freely breathing in this land are deprived of. Our democracy and justice are being threatened. However, aside from going out on the streets, we should also face ourselves more honestly, without compromising under pressure. Justice will occur only when our minds change. Only when we stand fast every decision made at decisive moment, freedom will truly belong to us.

我們

並不需要知道  
所有的